

Magasin de soleries

BỒ-VĂN-MU'OI

N° 29, RUE SABOURAI

SAIGON

Tìm ai ?

Có cần dùng thợ may, ai muốn xin do nơi tiệm Vĩnh-Hương, 273 rue d'Espagne, Saigon, mà thương người.

Muốn bán

Vì mướn về nghỉ bên Pháp nên định bán một cái xe hơi hiệu DECAUNAY D-11ville chỗ ngồi 12 người, xe còn tốt số C. 3890. Xin do nơi nhà số 116 đường Chasseloup Laubat Saigon.

Magasin de Nouveautés A L'AUREORE

AI còn lạ ai mà không biết hiệu A L'Aureore, cũ M. Phan-thành-Hiến là một cửa hàng bán đồ ăn mặc tốt nhất tại Saigon, đã vậy mà người như định bán giá rẻ hơn các nơi khác, vì hiệu này chủ ý bán nhiều, hơn là lời nhiều, lúc này hàng Tết đã sắp lại nhiều, mỗi kỳ đều có đồ lạ, hiệu kỳ này này có lại 900 cái nón casque bằng liège tuyệt khéo còn giầy cao-su hiệu Huê-kỳ có lại thêm 2 thứ là nữ mà thật tốt, cộng là 12 thứ giầy cao-su.

Còn nói gì như chemise, nón ni hiệu « Mossan » giầy hiệu « Ông cậu », khăn pocket, khăn mouchoir, Nœud Régate, cache col, đèn cẩu cầm thạch, vỏ, bông bằng vải, đầu thơm, áo pyjama, cũng nhiều món khác không thể kể hết được, có sẵn trong tiệm thật nhiều. Nói tóm một câu là quý khách muốn dùng đồ tốt, mà giá rẻ, thì cứ lại hiệu này thì sẽ đỡ gừa lòng chẳng sai, xin quý khách có giờ dư, rảo bước lại hiệu này, thì thấy lời bỏ cáo của bốn hiệu chẳng sai.

Còn một điều xin quý khách ghi nhớ rằng: Trong tháng Décembre này, bốn hiệu sẽ dời về đường Bonnard, đứng liền bà quý khách tới lui, nếu quý khách chẳng phụ lòng thì bốn hiệu lấy làm thêm cảm.

A L'Aureore
54 rue Viénot. — SAIGON
PHAN THÀNH-HIỆN
Propriétaire

Thiết mới lạ

Bốn hiệu mới đặt riêng một thứ hàng ở Thượng-Hải để cho quý bà, quý cô dùng cho dịp mùa Xuân tới đây. Hàng mới lạ này tên là :

"THE THU'NG-HAI"

Thứ này này mầu thưa và mỏng nên may áo lót thì xinh đẹp lắm, có cả thảy hơn 20 mầu.

Giá mỗi áo là : 6\$50
(Mua nguyên cặp: 1 áo The Thu'ng-Hai một áo cầm nhung lót giá: 11\$00)

Trữ bán tại nhà hàng:
NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN
42 Rue Catinat — Saigon

Quý khách ở xa muốn hỏi hiệu hàng này xin gửi theo thư 0420 có theo, đừng bỏ hiệu gửi recomandée cho, chờ gửi theo thư thường thì sẽ rất chậm.

Tốt quá, đừng xem !!!

Tiệm bán thủy hoàn hiệu con rồng vàng
CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy hoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, quý ông quý bà trong lúc chọn ai ai cũng đều biết rõ, thiết là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tàu bên Pháp qua đều có đồ thủ nước bột xoắn và đồ có bột thủ ba bột nhọn cả ra từ mười lăm carate tới ba chục carate tốt chẳng dẫu bị kẹp, nên... J. Giuntoli kính mời quý ông quý bà đến xem trước khi tới đây, chắc thì sẽ biết giá rẻ thế nào và chắc quý ông quý bà sẽ về lại mua chọn lựa.

Bijouterie Parlatenne
J. GIUNTOLI

HANG MO'I-:-BONG LẠ

Bốn hiệu mới tiếp được nhiều thứ hàng bên Thượng-Hải và bên Nhật gửi qua, thật tốt và thật lạ xưa nay chưa thường có. — Cầm-nhung bông ết có đủ mầu và hơn 50 kiểu bông khác nhau. — Cầm-nhung trơn dây và mỏng hiện nay có đủ mầu.

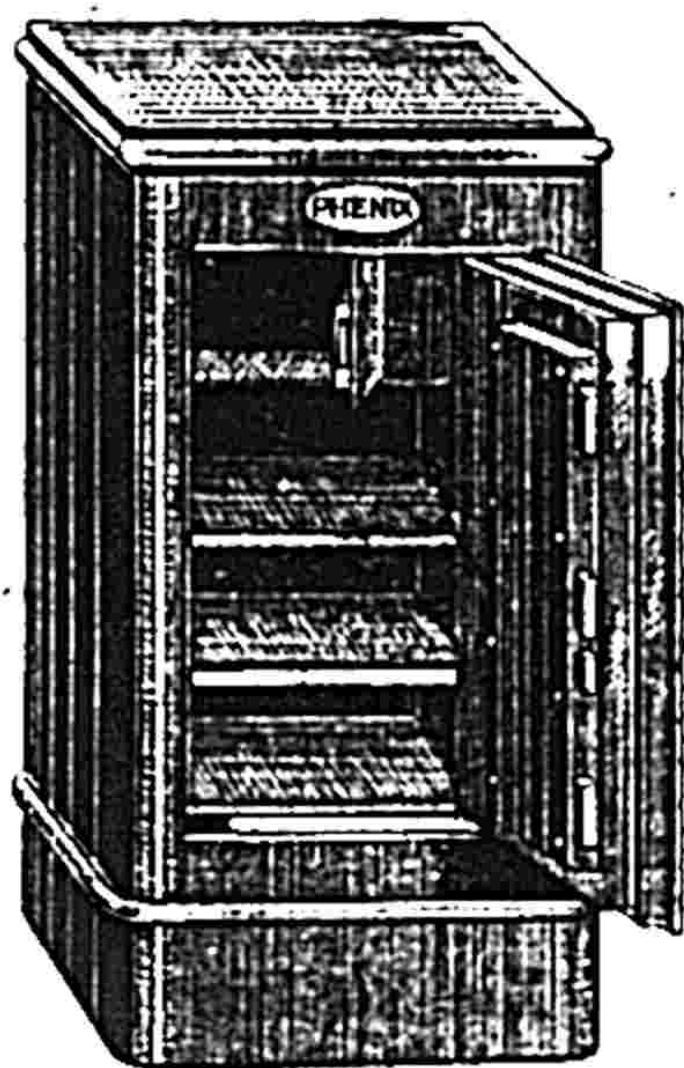
Hàng trắng nhiều mặt hàng rất xinh đẹp và cũng có lục-soạn Thượng-Hải, lục-soạn Huê-kỳ và Lục-lão Đại-pháp, đồ may đồ mặc hay là Pyjamas. — Có ni An lô (Drap Anglaise) Gabardine đủ mầu, Tussor Nhật-bổn thật nhiều.

Bốn hiệu định bán giá thật rẻ hơn các nơi đang chiếu mỗi hàng; vì kể từ ngày nay sắp tới tháng chạp Anam, mỗi kỳ tàu đều có hàng lựa gửi tới một số rất nhiều, nên buộc phải bán giá rẻ để bán cho mau hết.

SỰ BÌNH YÊN CHẮC CHẮN

Hãy hỏi mua mà dùng thử từ sắt hiệu

LE PHENIX



thì các ông khỏi lo ngại đến sự hòa hoãn và trộm cắp

Agents exclusifs:
LUCIEN BERTHET & C°
66-68 rue Mac-Mahon
SAIGON

MUA LẠNH DẪ TÔI

Bốn hiệu mới lại 3 món hàng đồ dùng mùa lạnh.

1. Áo gabardine bẻ lạnh thật tốt giá từ 12\$00 tới 17\$00

2. Mền bông mền thật tốt và mền ni thật long trườ, mền bông 3\$20, 3\$80, 4\$50.

Mền ni từ 7\$00 tới 18\$00.

3. Nỉ don và gabardine đồ may đồ lấy ni don 3\$ một thước, gabardine 4\$ và 5\$

TRẦN-QUANG-XUÂN
158 rue d'Espagne Saigon

Dĩa hát đĩa thủ, Đồng hồ đồ kiển và đồng hồ treo, đồ bàn viết đồ kiển Đĩa hát đĩa thủ và piles. Giầy dép Bào kỳ v. v. .

Mua hàng hóa đồng trả bằng giầy quốc trái, Đồng-pháp và mua đồ 10 đĩa hát hay là món khác từ 20\$ sắp tên bốn hiệu xin tặng 1 đĩa hát thủ đồ nghe chơi.

Chiếc tàu l'Amérique

Ở Pháp mới tới hôm ngày 1er Novembre

HIỆU MAISON DU COTINAT

Có lạnh nhiều món hàng thiết tốt.

Như mền laine, mền Coton, áo choàng lạnh con nít, áo matelot con nít. Đồ mặc tắm biển. Giầy tennis hiệu fleet-foot semelle crêpe và semelle Caoutchouc.

Vallée bằng da có sọc thiết là đẹp. Bông tây có nhiều thứ để chưng ngày lễ và ngày Tết. Nappe và serviette detable đủ thứ, và mỗi kỳ tàu đều có lạnh đồ mới luôn luôn. Có bán đủ đồ chưng dọn trong nhà theo kiểu kiêu thời.

Mua và mua là giá rẻ hơn các nơi.

Thơ và mandat để cho :

PHẠM-VĂN-HIỀN

Propriétaire

N° 94 Bd Bonnard SAIGON

Sẽ gửi theo Contre-Remboursement.

Nên để ý

Mới đăng tin M. François SỰ & Chợ-củ Saigon cho hay rằng ông định trong vòng tháng Octobre này sẽ bán hạ giá bột xoắn của ông; cho nên rẻ lắm, vậy tương đồng bang ta nên thừa dịp để giúp người mình mà lại được của rẻ cũng là chỗ đáng tin cậy hơn các nơi.

Dịp tốt

Muốn bán một cái xe CITROEN 5 ngựa, 3 chỗ ngồi, máy móc còn tốt, vì dự dùng nên bán rẻ giá.

AI muốn mua xin do số 15 Quai de l'égue,

Rẻ lắm

GIẤY THIỂU máy hát, bả ngân 20 ly giá 2\$20, 22 ly 2\$50, 25 ly giá 3\$00 — Bán ai giá riêng còn rẻ nữa. Gửi tiền trước xin phụ thêm 0\$20 và tiền gửi contre-remboursement sẽ tính thêm 0\$40.

MAY HÁT hiệu Diamond, Pathé Perfectophone nhiều kiểu tốt.

DĨA HÁT đĩa thủ và các đồ phụ và máy hát.

ĐỒ MUA: lot cao-su, lot vải rằn và áo không tay (pélérine) và có mớ đồ để cho người đi xe máy dùng.

Giầy, nón, sơ-mi, col áo, nơ, rằn, giầy, đồ, khăn, nơ, vau vau...
Thơ và mandat để cho :

PHAN-QUAN

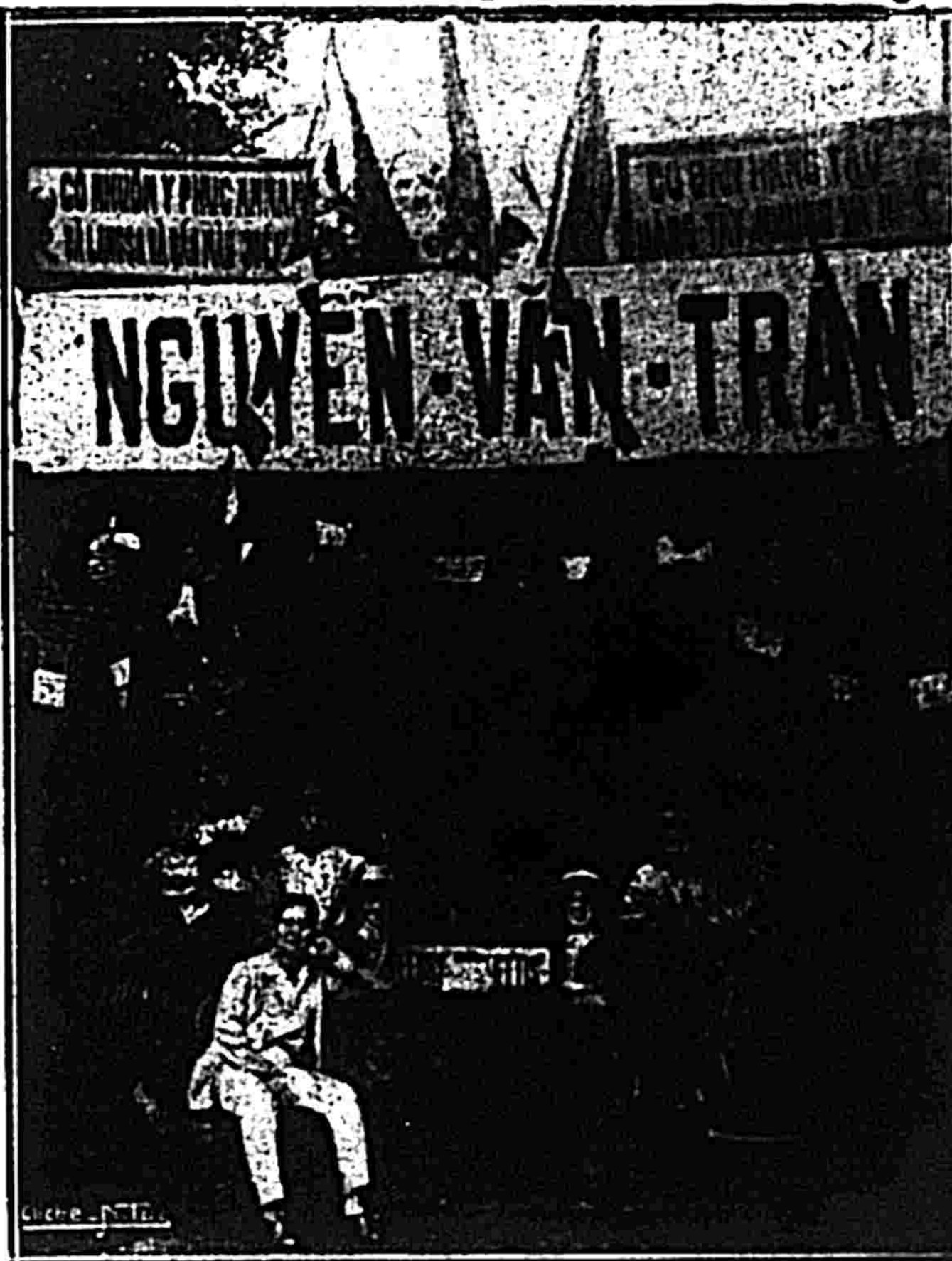
Saigon-Baoor 57 rue Catina
SAIGON

Đây là cảnh Huê-Viên bằng bông giả (fleurs artificielles) của Bốn hiệu lập trong đêm chợ Phien (20 Octobre 1926), có được lời của quan Toàn-quyền khen.

Hiệu Nguyễn-van-Trần

96 Bd Bonnard Saigon — Téléphone N° 128

là hiệu bán nhiều thứ bông, thiết đẹp, thiết rẻ, hơn hết ở Saigon.



Quý ông quý bà ở xa, muốn có đồ thủ bông đẹp để lựa, ai về bán lại, hay là đồ chưng trong ba ngày Xuân, xin gửi cho bốn hiệu 3 đồng rưỡi, bốn hiệu sẽ gửi liền lại 15 nhánh bông (mỗi nhánh đều có nhiều bông nhiều búp thiết đẹp).

Bốn hiệu lại có trữ nhiều thứ bông khác thiết cao : 0m80, 1m, 1m20, 1m50, đồ chưng lục bình lớn giá từ 1\$ cho tới 3\$60 mỗi nhánh. (Vai nhánh đã chưng một lục bình).

Thứ bông này, chẳng phải mắt xem giống hệt bông thiệt mà thôi, lại gần mà rõ nhánh lá, bông, đến lạnh, mát mền, hệt như bông tươi, nhánh lá thiết vậy.

Mua thử, mới biết.

Hàng TẾT đủ thứ

Kỳ này bốn hiệu mới lại mấy chục thùng hàng lựa, rỗng và thủ tốt thượng hạng, đủ mầu sắc huê lệ.

Cả trăm thứ hàng lựa tốt đẹp và cũng, còn các thứ hàng thường thì cũng có lại rất nhiều, như là :

Cầm-nhung, Tổ, Saten, Cầm cón, Cầm vau, Nhung tơ, Nhung ren, Gấm nhiều Hàng Thượng hải, Hàng áo rộng Tó Bắc-thảo, Gấm Long-châu, Lục Lão Hàng trắng, Lục soạn Huê-kỳ Saten ăn-lô, Saten mền cầm-nhung vau vau...

Còn XUYỀN và LẠNH nhuộm đơn thì có trữ cả ngàn cây, nhuộm tại BENTRE lựa rỗng hàng tốt cho nên bốn hiệu dám bảo kết không có xuyến lạnh hiệu nào dám sánh.

Đồ thường dùng trong nhà hoặc về việc cưới hỏi, hiệu tôi đủ thứ như là : ô trầu, giò bình trà, đĩa ngà, đồ thêu, đồ di dượng, đồng hồ, đèn đá cầm thạch, máy hát, đĩa hát, ghế Thonet, giầy, đồ, khăn, nơ, vau vau...

Xin quý khách quan chiếu cố.

HANG

Nguyễn duc Nhuận

ở Chợ-củ số 48 và 50 Place Gambetta

số 42 đường Catinat Saigon

Tiệm bán trà Tàu

Trần-khoan-Ký
số 87 đường Mytho.



Kính-công quý ông quý bà lục châu chữ quán từ: Bồn-biên lâu nay chuyên rỗng nghề bán trà. Lớn nui Vô-di chọn được nhiều thứ trà thượng; hăm ứng đã ngon mà lại thơm và bổ khác. Xin kể những hiệu sau đây: Tương hực liên tam, chỉ địa cửu, thiết quan âm, hương hoàn trà, Liên hương trà và Trung-quốc kỳ hương. Xin quý ông quý bà dùng thử thì biết và xin nhủ kỹ cái nhân kéo làm đồ giả, chúng tôi cũng gửi hàng theo cách lãnh hóa giao ngân. Lục châu quý vị nào có cần dùng gửi thư chúng tôi sẽ gửi hàng liền.

TRẦN-KHOAN-KÝ kính cáo

Lời cảm tạ

Quý ông quý bà, kể từ ngày tôi mua cái nhà hàng CÚC-LONG-GIANG mà làm chủ đến nay, cũng nhờ ơn quý khách có lòng mến chuộng thương tưởng đến tôi mới được thịnh vượng phát đạt, nhờ vậy nay tôi mới lập thêm được một cái AN-NEXE tại đường Sabourain (đường gần chợ mới Saigon) cả thấy có mười tám phòng ngủ, dưới đất có, trên lầu có, thật mát mẻ không ngán, và có chỗ để xe hơi lại tinh giá rẻ nữa.

Còn nhà hàng tôi thường ngày đều có đồ ăn ăn lạ luôn luôn, ăn ăn Hải-Nam thiện-nghệ trước ở các quán Toàn-quyên.

Quý khách muốn biết chi tiết xin gần tới cùng lãnh đăng, lại tinh giá rẻ hơn các nơi cho vớt ông quý khách, và tại nhà hàng oi từ này về sau đều có dọn ca mỗi bữa chiều thứ bảy luôn.

Kính thỉnh

Chủ-nhơn

NGUYỄN-PHONG-CANH

Téléphone N° 153

Nam - đồng - Hương

Đường Amiral Courbet
số 32, Saigon.

Xin quý ông quý bà hạ độ nhà ngẩng ở tại chợ mới Saigon, đã dọn, quý ông quý bà vừa lòng xưa nay Phòng the rộng rãi, sạch sẽ, bị đứng bằng, có phép tắc, và cũng có Garage cho quý khách để xe-hơi.

THE CRYSTAL

水樂安貢西

Tây cồng an lục thủy

Ông! Ông! Ông! rước giồng mua nhiều vậy, ồm sách kẻ kẻ.



Rượu Lemonade và Soda
chờ rượu gì?

Hiện nay thì ngon mà có danh tiếng, máy chực năm nay, uống đã kho mà bạp vệ sanh lại thêm mát mẻ. Khi mua phải nhìn cái hiệu này cho kỹ số mua mà nóng bằng băng khác uống sanh bệnh mà không bạp vệ sanh.

Vậy xin chữ tôn nhìn cho kỹ can mua hiệu khác mà làm, uống lâu không khác.

The Crystal Aerated Water Factory
Bd Bonnard N° 81 - SAIGON.
M. HA-THANH, Gérant

Đông-Pháp Thời-sự

MYTHO

Ấn trộm dâm chủ nhà

Ấn trộm mà dâm chủ nhà là tại nơi nào? Như bọn Ấn trộm này xin quan Biện-lý Mytho ra lệnh làm sao đứng trụ chúng nó cho tuyệt, cho bá tánh mấy làng kể qua Ông-giữa được bình yên, nếu để vậy, sợ có ngày bọn Ấn trộm này nó dám lấy của mà lại còn giết người là khác?

Như đêm 28 tây tháng này, bốn đứa Ấn-trộm toàn vô nhà thầy Giáo Nguyễn-tri-Khuông làng Đông-Hòa (Chợ-giữa) mà lấy đồ, bắt đứa vô nhà khuôn 40 còn hai đứa gài cửa, may cho thầy khỏi báo tài, khiến vợ thầy hay trước, chúng nó lấy đồ chưa được, lại trở đánh vợ thầy một cây rất nặng, vợ thầy la lên, thầy Giáo hay vội ra tay, thì bị chúng nó đâm thầy 2 dao nơi mặt, và đứt một ngón tay! Thầy la lên kêu người tiếp cứu thì bọn Ấn trộm ra mà không một ai hay biết, vì nhà thầy ở gần đồn, mà không rõ lúc đó lính đồn và đội đồn canh gác ở đâu? Chắc là ngủ hay vì đều gì? mà không hay biết tới. Vậy quan trên lập đồn ở làm gì? Đồn ấy xin quan Biện-lý lưu ý đến, đáng rằng phạt những người bỏ phận sự trong giờ làm việc được làm gương cho kẻ sau.

Nay thầy Giáo đã đi nhà thương dưỡng bệnh, và thầy có vô đơn kêu nhai cùng quan Biện-lý rằng: « Trong lúc Ấn trộm dâm, thầy đã thấy rõ mặt chúng nó, thầy nói rằng bốn tên Ấn-trộm này thầy đều biết tên nư, bọn nó là anh em ruột kết phe tay tập, tên Ch., tên H., tên G., và tên T., bốn tên này ở trên Rạch-lung chuyên rỗng nghề trộm cướp nay chúng nó vô làng Đông-Hòa mấy tháng nay ngụ trú tại xóm này, vậy trước khi làng hay là lính đồn muốn bắt mấy tên này xin hỏi Ông Chủ làng Vĩnh-Kim và thầy Giáo đã bị đâm đó mà bắt giải cho quan làm tội, vì sau này nó dâm thầy Giáo rồi nó có đến Ấn-trộm đó ông Chủ làng Vĩnh-Kim và của tên bộ Tài nữa, nếu bốn tên Ấn-trộm này đến và làng để vậy thì sợ cho ngày sau có nhiều đứa hại cho kẻ lương-thiện lắm.

V. T. K.

LONGXUYEN

Cảng thủ dơi quạ

Mới đây có mấy người buôn bán ở trong tỉnh đến kêu nhai với quan Chủ-quận về vụ Chà và gộp tiền chớ và tiền nước ở Longxuyen bỏ luật phép bắt. Nó muốn gộp bao nhiêu thì gộp không ai biết đến.

Nhiều khi nó lại còn bắt dân quá mức nữa ai chống cự lại nó. Đầu phải đầu quạ, bèo đến Hương quán hay là đến Cò bót, thì nó cứ được phần phải luôn luôn, và có khi mấy người chống cự lại nó còn phải bị quở phạt nữa. Thấy vậy, dân chúng đều không khiếp hãi.

Vì có người che chở cho nó, nên nó muốn ngang nào động ngang này. Nó không thêm dân lính nơi chợ mà cũng không thấy Hương-quán hay là Cò bót nó. Thứ Carry nó ngon quá, cho nên ai có ăn đều ngậm miệng lại hết.

Ước ao quan Chủ-quận Chà-thành Longxuyen là một ông quan nhơn đạo, ưa xét giùm việc đó cho dân chúng nhá, và dạy làng Mỹ-phước phải bước lên Chà gộp chợ phải dân lính nơi chợ hoải. Lũn nào không thấy, thì cứ việc hành phạt nó.

BẮT-BÌNH

HUẾ

Công bình khà khuyến

Xưa nay ai thấy sự bất công của các quan làm thường có đứng báo, chỉ như sự công tâm ít khi có tuyên bố mà khen.

Thừa-Thiếu có sán ông « Phụng-Mân » duy có ông Đ. H. coi ra là người có lương-tâm và công-bình. Những việc của dân kiện tụng ông xử đoán ngay thẳng, không vì tiền mà những nhiều dân tình. Nhưng vì ở quyền dưới, phải đợi quyền « trung Phụng-Mân » cho nên việc ông xử đoán mà gồm cả tình lý lại phải bị nhân tình bắt khước.

Nghe rằng ông tức cái vô lý cường quyền ấy, bèn con mà thề sấm sữ muốn từ chối mà vô. Xin ông Đ. H. chớ nghĩ Thái-sơn áp nhai được; thời đại này không còn như xưa. Xin ông có quyết đoán, quyết định việc của ông mà ông kháng cự con mà ý thì coi nó có hoàn lợi hay không?

Có bằng có dầy (documents en mains) sẵn mà đưa ra.

Ngọc-Long

Một lá đơn

Bồn-báo tiếp được lá đơn sau này xin cậy nguyên văn đăng báo.

Cháu-dóc, le 30 Octobre 1926

Chúng tôi là Nghị-viên Hội-đồng địa hạt tỉnh Chà-dóc đồng xin quan Chủ-bộ là quan Chánh-Chủ tỉnh Chà-dóc, xin nhủ lời chúng tôi xin kể ra sau này:

1. Xin thêm một lớp học tại trường tôn Hùng-ngh, chọn một số Giáo có bằng cấp sơ học để dạy theo phần con gái. Như vậy mới mở mang như bên Âu-bà Mỹ.

2. Xin làm của tiền Chà-thành Chà-dóc ville, Tân-châu, Hồng-Ngh, Tỉnh-biên và Trilon để cho nhân dân và làng tổng được khi đến Chà-thành. Các cháu thành học kháo đều có đủ.

3. Xin cho mấy thầy Giáo làng dạy thêm tiếng Pháp, cho các trường trong hạt dạy chữ quốc ngữ.

4. Xin bớt thuế trâu cái, và chẳng trâu cái dùng để nai, lúc có chữa không cây bừa chỉ dùng, nó không bị kẹp trâu được. Dầu cho trâu cái có dùng chất dính dính cũng chẳng bằng trâu được. Nếu bắt trâu cái dùng thuế sai! Nếu bắt trâu cái mà nhiều tại phải bị cáo thì giống trâu càng ngày phải càng san sẻ là thì mất thuế trâu của Nhà nước nhiều hơn là số thuế trâu cái phải đóng. Giống trâu phải tuyệt diệt. Xin Nhà nước miễn thuế cho trâu cái.

Còn trâu được năm ngày con sau xin đóng 0,20 mỗi ngày theo như mấy hạt khác vậy. Còn trâu già thì xin Nhà nước, định coi phải mấy tuổi mới cho rỗng già rồi cho ra lao phổ canh và chuẩn thuế như người ta già cho ra lao nhàn. Cho cho bại trâu già mà không đất đồng thuế.

5. Các nhà đường trong phần mấy tổng trong hạt đất tốt, duy có một đến hai cái là cái cầu gạch cái đất tại làng Vĩnh-thành, Truong, tổng An-trung, thì bị coarbe và cầu một lượt nên phải bị nhiều sự rủi ro xảy đến luôn, hoặc xe đạp cầu hoặc xe đạp lấy nhau, nên chúng tôi xin quan lớn phá cầu ấy làm cầu khác lại cho thẳng, khỏi sự thiệt hại.

6. Xin lập một cái nhà thương tại Chà-thành Chà-dóc để cho dân có giấy số ở nếu có bệnh với các người đường bệnh kháo thì không phải bị, vì sợ bệnh truyền nhiễm lây qua.

7. Xin lập một cái nhà đường lao động nuôi mấy người già cả nghèo khổ không có phương thế làm ăn.

8. Xin chuẩn miễn cho mấy ông viên quan làm việc trong hạt Chà-dóc khỏi đóng tiền tổng ngụ vì là ở làm làm việc cho chúng có làm sự lợi ích khác.

Xin cho phép làng Bình-Thành-Đông và Hiep-Xuong dự một số học công nông 100000 đồng cho sửa cái đường đường lại cho thông thương để vận tải sản phẩm nông nghiệp được phát sanh ra khắp, chủ đất nơi ấy bằng lòng cho không ăn tiền.

9. Xin cho hương chức mỗi làng trong hạt là hương cả, hương-chủ, hương-thần, hương-bào, hương-quân và hương-trưởng, quân-lập bộ ăn lương thêm vì lương của Nhà nước đã giảm bớt nhiều việc này ít làm không đủ đóng trong phần trách nhiệm.

Nếu nhà quan lớn chiếu theo nghị định quan Nguyễn-sãi ra hồi năm 1904 mà không chịu thêm lương cho 6 chức việc này thì phải san ra sự thì bị trong làng nhiều, xin kể ra sau này:

A. Lối nghị định quan Nguyễn-sãi ra hồi năm 1904 đến nay 1926 là 22 năm rồi. Khi năm 1904 với bấy thì phong tục khác nhau. Khi trước người Annam dùng xai tiền kẽm, khi thời bấy giờ dùng bạc và bạc cái.

B. Năm 1904 nhơn sông rã, vật thực rẻ, còn năm 1926 vật thực cũng mọi việc khác đều mắc mớ quá là.

C. Năm 1904, mỗi xứ giàu có thì ham làm làng chèo hát không có ý cho vào mưu làm làng hội vì người làm phải tốn kém, ở nhà áo vớ mà lại phải bị rầy la quở trách rằng khác. Cách cũ đặt hương đồng trong hạt Chà-dóc làm sao thì quan lớn hiểu rõ hơn chúng tôi.

D. Năm 1904, mỗi việc xai đến rã, tiền heo, và làm làng hội có danh vọng nhàn, cho đến năm nay 1926, đôi văn-minh làm làng hội danh vọng rồi mà lại phải bị tốn kém nhàn. Bởi vậy cho nên người ta từ chối ra làm làng mà lo cho bốn hạt.

E. 1904, có nhiều người giàu có từ rã ra làm làng mà lo làng việc Nhà nước, bấy giờ đây ít ai chịu ra, từng làm phải đặt có người không ăn học và nghèo, hóa ra nhàn đều khó nhọc cho cách cai trị trong bốn xứ.

F. Nếu mà chiếu theo mọi việc hồi đời xưa mà sánh với đời nay, khi xai tiền kẽm mà sánh với tiền bạc, bạc cái, thì sánh ra đến hồi lộ, xai tiền tiền công nhàn. Khi ấy mới bắt hương chức một ít ra chung nhàn thường. Mà dân có bắt thường thì dân cũng không đủ, vì một ít đến là người nghèo bị ép uống và làm làng. Hết đặc đi phải đem bỏ ra mà trừ số bạc.

G. Chúng tôi dám chắc rằng nếu có cho sáu hương chức xai tiền đây ăn thêm chức định tiền lương thì việc làng sẽ trở nên sôi nổi mà lo việc trong bốn hạt.

H. Xa quan lớn xét giùm đến một lần, bấy giờ là đời văn-minh tuy làm làng là sự, danh giá mà dân cho danh giá thế nào thì nhà chúng cũng bằng Phụng-Hiến, mà sao Phụng-Hiến lại có ăn lương lớn và lại có tiền phụ cấp nhiều nữa. Còn làm làng thì không nhàn.

I. Vậy Hội-đồng chúng tôi xin kỳ quyết cho quan lớn xét cho kỳ mà truyền bá giùm cho quan Nguyễn-sãi Nam-Kỳ hay lời nghị định ngày 27 Aout 1904 ra nghị định khác cho hương chức làng Annam nhàn.

Nay bầm

Các Hội-đồng địa hạt tỉnh Chà-dóc là Hội-đồng tổng An-thành, An-phước, An-lạc, Quan-phố, An-phá, An-lương, Quý-độc, Thanh-là, Thanh-ngũ, Thanh-tâm, Thanh-là, Thanh-y.

Đổng ký tên

MY-QUANG

Tiệm chụp ảnh và rọi hình
Đường Georges Guyonnet số nhà 83
Chợ-củ SAIGON

Khai trương ngày 12 Octobre 1926 nhằm mùng 6 tháng 9 Annam, trong tháng đầu ai đến chụp có thêm đồ.

KHAI CẢO: chúng tôi chào quý-khách và lễ-vị chủ-tôn nơi châu-thành Saigon Cholon cùng đây:

Bên hiệu và cửa có tay thợ thợ, rất thiện-nghệ và việc chụp ảnh và rọi hình, năm nay chúng tôi mở một gian nhà chụp ảnh tại đường Tân-Thành (Georges Guyonnet) số nhà 83, tại chợ củ Saigon, để tiện cho khách đi xa đến châu-thành Saigon muốn chụp ảnh để lại cho thân bằng quý-hữu làm kỷ-niệm thì khỏi phải vào Cholon xa xôi vất vả, cũng là chủ-tôn ở Saigon muốn chụp ảnh thì cũng tiện bề gần gũi.

Bởi thợ lành nghề, và chụp, và rửa nước thuốc, và rửa hình, (opérateur et retoucheur) đều một tay làm lấy cả, nên hình của bên hiệu chụp đều có bóng tự nhiên như hình nổi vậy, đã tỏ rõ mà lại giống hệt chính mặt một mặt. Còn nước thuốc thời màu da tươi mà lại rõ rệt, không pha màu lấy màu chỉ công dụng. Sánh với hình chụp nơi khác thì những hình ấy chẳng ai ứng cách thế chụp không bằng, bóng trên mặt không có, thì tự-nhiên không nổi, mà nước thuốc cũng kém hơn mà lại còn dễ làm phai lại là khác.

Bên hiệu lại có sáu sáu các máy x-phot Tây, Nam, đồ dùng đàn bà đến có, đồ dùng đàn ông, đồ dùng trẻ em, đồ dùng thiếu-thiếu, lại có phòng để thay xiêm-đồ áo rã rến tiện dùng. Cho đến kiến-vật tableaux như đến tuyệt hảo và toàn là đồ mới cả.

Chủ-tôn có dịp rảnh-rang, muốn chụp ảnh hay là rọi hình để làm dấu tích, xin vui lòng đến chiêm-có bên hiệu một lần cho biết, thì bên chủ-nhơn sẽ tỏ-trần nhi dãi, và trong tháng đầu sẽ có những đồ phụ tùng theo hình, để lễ-vị làm quan tâm đến.

Bên chủ-nhơn kính đón

MY-QUANG

Photographie Artistique

Travaux d'agrandissement

83, Rue Georges Guyonnet - SAIGON

MAY HAT UNIVERSEL

Thật tốt, giá rẻ hơn hết. Hát động hai thứ kim (saphir et aiguille) bán mỗi cái máy đều có tặng thêm

1 sợi giây thêu giá từ \$300 tới \$500

Máy n° 1 Dimension 0 m 36x38x17, giá 20\$00. Máy n° 2, 28x38x13 giá 22\$00. Máy n° 3 có nắp 37x37x25, giá 29\$00. Máy n° 4, 39x39x20, giá 31\$00. Máy n° 5 có cửa 39x39x20, giá 32\$00. Máy n° 6 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 7 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 8 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 9 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 10 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 11 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 12 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 13 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 14 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 15 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 16 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 17 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 18 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 19 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 20 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 21 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 22 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 23 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 24 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 25 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 26 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 27 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 28 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 29 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 30 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 31 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 32 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 33 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 34 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 35 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 36 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 37 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 38 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 39 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 40 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 41 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 42 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 43 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 44 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 45 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 46 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 47 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 48 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 49 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 50 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 51 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 52 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 53 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 54 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 55 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 56 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 57 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 58 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 59 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 60 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 61 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 62 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 63 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 64 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 65 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 66 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 67 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 68 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 69 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 70 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 71 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 72 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 73 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 74 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 75 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 76 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 77 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 78 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 79 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 80 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 81 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 82 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 83 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 84 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 85 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 86 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 87 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 88 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 89 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 90 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 91 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 92 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 93 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 94 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 95 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 96 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 97 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 98 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 99 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 100 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 101 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 102 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 103 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 104 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 105 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 106 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 107 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 108 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 109 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 110 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 111 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 112 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 113 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 114 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 115 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 116 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 117 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 118 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 119 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 120 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 121 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 122 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 123 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 124 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 125 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 126 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 127 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 128 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 129 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 130 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 131 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 132 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 133 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 134 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 135 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 136 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 137 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 138 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 139 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 140 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 141 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 142 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 143 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 144 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 145 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 146 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 147 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 148 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 149 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 150 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 151 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 152 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 153 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 154 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 155 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 156 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 157 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 158 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 159 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 160 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 161 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 162 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 163 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 164 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 165 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 166 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 167 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 168 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 169 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 170 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 171 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 172 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 173 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 174 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 175 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 176 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 177 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 178 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 179 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 180 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 181 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 182 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 183 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 184 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 185 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 186 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 187 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 188 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 189 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 190 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 191 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 192 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 193 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 194 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 195 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 196 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 197 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 198 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 199 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 200 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 201 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 202 có cửa 40x40x31, giá 40\$00. Máy n° 203 có cửa 40x40x31, giá

